

## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1368/2006,****27. juuni 2006,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1035/2001 *Dissostichus* spp. püügidokumentide kehtestamise kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu 22. mai 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 1035/2001 *Dissostichus* spp. püügidokumentide kehtestamise kohta <sup>(2)</sup> rakendatakse püügidokumente, mille võttis 1999. aasta novembris toimunud kaheksateistkümnendal aastakoosolekul vastu Antarktika vete elusressursside kaitse komisjon (edaspidi "CCAMLR").

(2) CCAMLR viis püügidokumentidesse ja nendega seotud resolutsiooni sisse mitmeid muudatusi, et parandada *Dissostichus* spp. lossimise, impordi, ekspordi, reeksporti ja ümberlaadimise kontrolli ning ühtlustada selle rakendamist.

(3) Määrust (EÜ) nr 1035/2001 tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

**Artikkel 1**

Määrust (EÜ) nr 1035/2001 muudetakse järgmiselt.

1. Artiklisse 3 lisatakse järgmised punktid:

"d) *import* – püügi füüsiline paigutamine või sissetoomine riigi kontrolli all olevale mis tahes geograafilisele terri-

tooriumile, välja arvatud juhul, kui püük on lossitud või ümber laaditud punktides e ja f määratletud "lossimise" või "ümberlaadimise" tähenduses;

e) *lossimine* – püügi esmane ületoomine püütud või töödeldud kujul laevalt dokile või teisele laevale sadamas või vabakaubanduspiirkonnas, kus püügi on sertifitseerinud sadamariigi ametiasutus;

f) *ümberlaadimine* –

— püügi ületoomine püütud või töödeldud kujul laevalt teisele laevale või transpordivahendile ning kui selline ületoomine leiab aset sadamariigi kontrolli all oleval territooriumil, eesmärgiga see antud riigist välja viia;

— ajutine püügi lossimine maale või tehisrajatisele, et hõlbustada sellist ületoomist, kus püüki ei ole lossitud punkti e tähenduses;

g) *eksport* – püügi mis tahes väljaviimine püütud või töödeldud kujul riigi kontrolli all olevalt territooriumilt või vabakaubanduspiirkonnast, kus püük lossitakse, või kui kõnealune riik või vabakaubanduspiirkond on tolliliidu liige, mis tahes kõnealuse tolliliidu teise liikmesriiki;

h) *reeksport* – püügi mis tahes väljaviimine püütud või töödeldud kujul riigi kontrolli all olevalt territooriumilt, vabakaubanduspiirkonnast või tolliliidu mis tahes importivast liikmesriigist, välja arvatud juhul, kui asjaomane riik, vabakaubanduspiirkond või tolliliidu mis tahes liikmesriik on importimisel esimene riik, mille puhul väljaviimine on eksportimine punkti g tähenduses;

i) *sadamariik* – riik, mis omab kontrolli teatava sadamapiirkonna või vabakaubanduspiirkonna üle lossimisel, ümberlaadimisel, importimisel, eksportimisel ja reeksportimisel ning kelle ametiasutus tegeleb lossimise ja ümberlaadimise sertifitseerimisega."

<sup>(1)</sup> ELT C 304 E, 1.12.2005, lk 18.

<sup>(2)</sup> EÜT L 145, 31.5.2001, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 669/2003 (ELT L 97, 15.4.2003, lk 1).

## 2. Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

## “Artikkel 4

1. Liikmesriigid, väljastades laevadele *Dissostichus* spp. püügilitsentse või -lubasid, nõuavad nende väljastamise tingimusena, et asjaomane laev tohib püügi lossida vaid riigis, mis on CCAMLR lepinguosaline või mis muul viisil kohaldab püügidokumente.

2. Liikmesriigid lisavad *Dissostichus* spp. püügilitsentsidele ja -lubadele CCAMLR lepinguosaliste ning nende riikide loetelu, kes on CCAMLRi sekretariaadile teatanud, et nad kohaldavad püügidokumente.

3. Liikmesriigid võtavad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et nende lipu all sõitvatel laevadel, kellel on *Dissostichus* spp. püügiluba, oleks nõuetekohaselt täidetud püügidokument *Dissostichus* spp. igal lossimisel või ümberlaadimisel.”

## 3. Artikli 10 lõike 1 punktis b asendatakse esimene taane järgmisega:

“— allkirja ja templiga kinnituse, mille annab lossimissadama või vabakaubanduspiirkonna ametiisik, kes tegutseb kas sadamariigi tolli- või kalandusasutuste juhtimisel ja kes on pädev *Dissostichus* spp. püügidokumente kinnitama ning”.

## 4. Artikli 12 lõikes 1 asendatakse esimene taane järgmisega:

“— allkirja ja templiga kinnituse, mille annab lossimissadama või vabakaubanduspiirkonna ametiisik, kes tegutseb kas sadamariigi tolli- või kalandusasutuste juhtimisel ja kes on pädev *Dissostichus* spp. püügidokumente kinnitama ning”.

## 5. Artikkel 22 asendatakse järgmisega:

## “Artikkel 22

Liikmesriigid esitavad iga aasta 15. märtsiks, 15. juuniks, 15. septembriks ja 15. detsembriks komisjonile kokkuvõtva loetelu püügidokumentidest, mis on nende territooriumil väljastatud või mis on nende territooriumile laekunud seoses lossimiste, impordi, ekspordi, reekspordi ning ümberlaadimistega, ning mis sisaldab järgmisi andmeid: dokumendi identifitseerimisnumber; lossimise, impordi, ekspordi, reekspordi või ümberlaadimise kuupäev; lossimiskaal, imporditava, eksporditava, reeksporditava või ümberlaaditava koguse kaal; lähte- ja sihtkoht.”

## 6. I, II ja III lisa asendatakse käesoleva määruse I, II ja III lisaga.

## Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 20. päeval pärast Euroopa Liidu Teatajas avaldamist.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luxembourg, 27. juuni 2006

Nõukogu nimel  
eesistuja  
J. PRÖLL

LISA

"I LISA

**DISSOSTICHUS'e PÜÜGIDOKUMENT NING DISSOSTICHUS'e REEKSPORDIDOKUMENT**

Püügidokumendil ning reekspordidokumendil on järgmine teave:

1. Täpne identifitseerimisnumber, mis koosneb:

- i) neljakohalisest numbrist, mille esimesed kaks kohta on Rahvusvahelise Standardiorganisatsiooni (ISO) riigikood, millele järgnevad kaks kohta näitavad dokumendi väljaandmise aastat;
- ii) kolmekohalisest järjenumbri (esimene number on 001), mis näitab püügidokumendi vormide väljaandmise järjekorda.

2. Järgmine teave:

- i) püügidokumendi väljaandnud asutuse nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber;
- ii) laeva nimi, kodusadam, riiklik registrinumber ja kutsung ning vajaduse korral IMO/Lloyd'si registrinumber;
- iii) laevale välja antud vastava litsentsi või loa number;
- iv) lossitud või ümberlaaditud *Dissostichus*'e iga liigi kaal toote tüübi kaupa; ja
  - a) CCAMLRi statistilise allpiirkonna või rajooni kaupa, kui see on püütud konventsioonialal; ja/või
  - b) Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni (FAO) statistilise piirkonna, allpiirkonna või rajooni kaupa, kui see on püütud väljaspool konventsiooniala;
- v) mis kuupäevast kuupäevani püük toimus;
- vi) lossimise korral kuupäev ja sadam, kus püük lossiti; ümberlaadimise korral kuupäev ja laeva nimi, lipp ja riiklik registreerimisnumber (ühenduse laevade puhul vastavalt 30. septembri 1998. aasta komisjoni määrusele (EÜ) nr 2090/98 ühenduse kalalaevade registri kohta antud laevastikuregistri sisenumbrer);
- vii) püügi vastuvõtja või vastuvõtjate nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning iga vastuvõetud liigi kogus ja toote tüüp; ja
- viii) *Dissostichus*'e püügidokumendi ekspordi lahtris ja *Dissostichus*'e püügidokumendi reekspordi lahtris järgmine transporti puudutav teave:

1. meritsi:

- konteineri (konteinerite) number (numbrid), või enam kui ühe konteineri puhul lisatakse konteinerite numbrite allkirja ja templiga loetelu kinnitamiseks ametiasutusele, kes kinnitab *Dissostichus*'e püügidokumente ja *Dissostichus*'e reekspordidokumente; või
- laeva nimi; ning
- lastikirja number, väljaandmise kuupäev ja koht;

2. õhuteed pidi:

- lennunumber, lennuveokirja number, väljaandmise koht ja kuupäev;

3. muude vahenditega (maismaatransport):

- veoki registreerimisnumber ja riikkondsus;
- raudteetranspordi number; ja
- väljaandmise kuupäev ja koht.

## II LISA

| DISSOSTICHUS'e PÜÜGIDOKUMENT                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Dokumendi number                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |                                              |                    |                                | Lipuriigi kinnitusnumber                           |                                                       |                                     |
| TOOTMISOSA                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| 1. Välja andnud asutus                                                                                                                                                                                                                            |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| Nimi                                                                                                                                                                                                                                              |                                               | Aadress                                      |                    |                                | Telefon:<br>Faks:                                  |                                                       |                                     |
| 2. Kalalaeva nimi                                                                                                                                                                                                                                 |                                               | Kodusadam ja registrinumber                  |                    | Kutsung                        |                                                    | IMO/Lloyd'si number<br>(kui on välja antud)           |                                     |
| 3. Litsentsi number (kui on välja antud)                                                                                                                                                                                                          |                                               |                                              |                    | Selle koguse püügikuupäevad    |                                                    |                                                       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                              |                    | 4. Alates:                     |                                                    | 5. Kuni:                                              |                                     |
| 6. Kala kirjeldus (Lossitud/ümberlaaditud)                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                              |                    |                                | 7. Müüdud kala kirjeldus                           |                                                       |                                     |
| Liik                                                                                                                                                                                                                                              | Tüüp                                          | Lossitava koguse<br>arvestuslik kaal<br>(kg) | Püügiala (*)       | Tõendatud<br>lossimiskaal (kg) | Müüdud<br>koguse netokaal<br>(kg)                  | Kaubasaaja nimi, aadress, telefon, faks ja<br>allkiri |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                              |                    |                                |                                                    | Vastuvõtja nimi:                                      |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                              |                    |                                |                                                    | Allkiri:                                              |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                              |                    |                                |                                                    | Aadress:                                              |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                              |                    |                                |                                                    | Tel.:                                                 |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                              |                    |                                |                                                    | Faks:                                                 |                                     |
| Liigid: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i>                                                                                                                                                                     |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| Tüüp: WHO: terved; HAG: peata ja sisikonnata; HAT: peata ja sabata; FLT: filee; HGT: peata, sisikonnata ja sabata; OTH: muu (täpsustage):                                                                                                         |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| 8. Teave lossimise/ümberlaadimise kohta: Kinnitan, et esitatud teave on täielik, tõene ja täpne. Juhul, kui teatav kogus <i>Dissostichus</i> 't püüti konvent-<br>sioonialal, kinnitan, et see toimus viisil, mis vastab CCAMLR kaitsemeetmetele. |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| Kalalaeva kapten või volitatud esindaja<br>(trükitähtedega)                                                                                                                                                                                       |                                               |                                              | Allkiri ja kuupäev |                                | Lossimise/ümberlaadimise<br>sadam ja riik/piirkond |                                                       | Lossimise/ümberlaadimise<br>kuupäev |
| 9. Ümberlaadimistunnistus: Kinnitan, et esitatud teave on mulle teada olevatel andmetel täielik, tõene ja täpne.                                                                                                                                  |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| Vastuvõtva laeva kapten                                                                                                                                                                                                                           |                                               | Allkiri                                      |                    | Laeva nimi                     |                                                    | Raadiokutsung                                         |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                              |                    |                                |                                                    | IMO/Lloyd'si number (kui on<br>välja antud)           |                                     |
| Sadamaal toimunud ümberlaadimine: Sadamavaldaja allkiri (vajadusel)                                                                                                                                                                               |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| Nimi                                                                                                                                                                                                                                              |                                               | Asutus                                       |                    | Allkiri                        |                                                    | Pitser (tempel)                                       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| 10. Lossimistunnistus: Kinnitan, et esitatud teave on mulle teada olevatel andmetel täielik, tõene ja täpne.                                                                                                                                      |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| Nimi                                                                                                                                                                                                                                              | Asutus                                        | Allkiri                                      | Aadress            | Tel.                           | Lossimissadam                                      | Lossimise kuupäev                                     | Pitser (tempel)                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| EKSPORT – ANDMED TRANSPORDI KOHTA                                                                                                                                                                                                                 |                                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| Meritsi/Õhuteed pidi                                                                                                                                                                                                                              | Konteineri number                             |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | (Kui rohkem kui üks, lisage loetelu)          |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| Konteinerita:                                                                                                                                                                                                                                     | Laeva nimi VÕI                                |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | lennu number JA                               |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | veokirja/õhuveokirja number JA                |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | väljaandmise kuupäev ja koht                  |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
| Maismaatransport:                                                                                                                                                                                                                                 | Veoki registreerimisnumber ja riikkondsus VÕI |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | raudteeveo number JA                          |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | väljaandmise kuupäev ja koht                  |                                              |                    |                                |                                                    |                                                       |                                     |

|                                 |      |          |                                                                                                                                      |                 |         |                                      |
|---------------------------------|------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------|--------------------------------------|
| 11. Eksportitava kala kirjeldus |      |          | 12. Eksportija deklaratsioon: Kinnitan, et eespool esitatud teave on mulle teada olevatel andmetel täielik, tõene ja täpne.          |                 |         |                                      |
| Liik                            | Tüüp | Netokaal | Nimi                                                                                                                                 | Aadress         | Allkiri | Eksportiluba<br>(kui on välja antud) |
|                                 |      |          |                                                                                                                                      |                 |         |                                      |
|                                 |      |          | 13. Eksporti valitsusasutuse kinnitus: Kinnitan, et eespool esitatud teave on mulle teada olevatel andmetel täielik, tõene ja täpne. |                 |         |                                      |
|                                 |      |          | Nimi/Ametinimetus                                                                                                                    | Allkiri         | Kuupäev | Eksportiva riigi pitser<br>(tempel)  |
|                                 |      |          |                                                                                                                                      |                 |         |                                      |
| 14. IMPORT                      |      |          |                                                                                                                                      |                 |         |                                      |
| Importija nimi                  |      |          | Aadress                                                                                                                              |                 |         |                                      |
| Mahalaadimiskoht:               |      |          | Aadress                                                                                                                              | Osariik/maakond | Riik    |                                      |
|                                 |      |          | Linn                                                                                                                                 |                 |         |                                      |

(\*) Märkige FAO statistiline piirkond, allpiirkond, rajoon, kus *Dissostichus* püüti ning kas püük toimus avamerel või majandusvööndi piires.

